

Le cycle de vie des termes complexes: une étude en synchronie et diachronie de l'expansion et de la réduction dans les textes de spécialité
Ciclul de viață al termenilor complecși: un studiu în sincronie și diacronie al expansiunii și al reducerii în textele de specialitate

Elisa Lavagnino

Rezumat: Studiul nostru urmărește să observe ciclul de viață al termenilor complecși (TC) în limbajele de specialitate (LSP), mai exact în domeniile tehnice, prin intermediul unei analize comparative a limbilor franceză și italiană. Cercetarea noastră propune o analiză a două mecanisme: expansiunea și reducerea, care afectează linearitatea structurii termenilor complecși și reprezintă două faze ale evoluției acestora, în strânsă legătură cu inovarea în domeniul căruia îi aparțin termenii în cauză. Exemplele pe care le propunem subliniază importanța pe care o are studiul comportamentului TC în textele de specialitate în sincronie și în diacronie pentru evaluarea rolului termenilor și a variantelor lor.

Cuvinte cheie: termeni complecși, ciclu de viață, reducere, expansiune, sincronie, diacronie, limbaje de specialitate